

Parler du patois en randonnée

Autor(en): **Nemeth-Défago, Nathalie / Riond, Manuel**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **42 (2015)**

Heft 161

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045265>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

PARLER DU PATOIS EN RANDONNÉE

Nathalie Nemeth-Défago et Manuel Riond, *Les Avants* (VD)

«DÈVEJÀ DOU PATÄË ÈN VERYÀ»

Patois d'Allières (FR), «graphie commune valaisanne»

Ou mi dè mé däëri, dyi-j-è vouè-j-akonpanyateú dè moyäëne montànye dè Chuítche remànda l'an chuèvu päë Trétorèn (VS) le koû « Dèvejã dou patäë èn veryà », bayí po le premî kou.

Nathalie Nemeth-Défago, akonpanyatríche èn montànye è èrborichta, a iluchtrã la retsèh'e di mo po lè pèdzèn : oúnna tyèndzàn-na po ti lè-j-ujãdzo. Pu l'a dèvejã di nyòle, dè la näë è dè la pyòdze k'édyon a prèvääere le tèn ke vou fére. Manuel Riond a bayí di-j-èchplikachon lènvouichtíke chu lè patäë è lou èntèrè po mi konprèndre lè non dè lyu kan on krítse chu lè frîh'e.

Lè partichipèn chon-j-ou èntèrèchí, kan bèn lè chudzè îran rën fachílo, è l'anbyàn'h'e îre prou rijolèta mimamèn dèjo la näë è la nyolatícha ke no-j-an gravã dè vääere lè Dèn dou Mîdzo... ôtramèn tyè èn fotò ! Le chukchè dè chi koû no-j-ènkòràdze a n-èn rè bayí di-j-ôtro dënche a l'avinyî, adí èn kolaborachòn avouí le Konchè dou Patäë.



En mai dernier, dix-huit accompagnateurs de moyenne montagne de Suisse romande ont suivi à Troistorrens (VS) le cours « Parler du patois en randonnée », donné pour la première fois.

Nathalie Nemeth-Défago, accompagnatrice en montagne et herboriste, a illustré la richesse des mots pour les résineux : une quinzaine pour tous les usages. Puis elle a parlé des nuages, de la neige et de la pluie, utiles aux prévisions du temps. Manuel Riond a donné des explications linguistiques sur les patois et leur intérêt pour comprendre les noms de lieux quand on grimpe sur les crêtes.

Les participants étaient intéressés malgré les sujets pas toujours commodes, et l'ambiance était souriante même sous la neige et le brouillard

qui nous empêchaient de voir les Dents du Midi... autrement qu'en photo ! Le succès de ce cours nous encourage à en donner d'autres à l'avenir, toujours en collaboration avec la Fondation du Patois.

Le viyo tsâno...
Photo Bretz.